

## Received Questions and Answers - Full Proposal

### Questions reçues et réponses - Proposition complète

23/04/2020

Text in *italic* is a translation of the original language in the opposite column.

Le texte *en italique* est une traduction de la langue originale dans la colonne opposée.

#	ENGLISH	FRANÇAIS
1	<p><b>Question:</b> In the project format there is overall status of the project box, what types of information will included?</p> <p><b>Answer:</b> In the description of the “Overall status of project preparation” (section 6.1 of the Application Form), Applicants should describe the readiness to implement their proposed project. In other words, to what extent preparations for the project have already started, i.e. if a prior concept development/technical planning exists (and is documented), including for example: detailed design, specifications, approvals, environmental studies and certificates, etc. If such preparation has not started and/or such documents are not (yet) available, Applicants shall describe how they will ensure that preparatory activities will be completed in a timely manner.</p>	<p><b>Question :</b> Dans le format du projet, il y a une case pour l'état global du projet, quels types d'informations doivent être inclus ?</p> <p><b>Réponse :</b> Dans la description « Etat de préparation globale » du projet (section 6.1 du formulaire de candidature), les candidats doivent décrire l'état de préparation pour la mise en œuvre de leur projet proposé. En d'autres termes, quel est l'état d'avancement des activités préparatoires au projet qui ont déjà démarré, c'est-à-dire existe-t-il un plan conceptuel/technique préalable (et est-il documenté), y compris par exemple : la conception détaillée, les spécifications, les approbations, des études et certificats environnementaux, etc. Si ces préparatifs n'ont pas commencé et/ou si de tels documents ne sont pas (encore) disponibles, les candidats doivent décrire comment ils pourront assurer que les activités préparatoires seront achevées en temps voulu.</p>
2	<p><b>Question:</b> On the cadastral and situational plan box which type of document upload ( Autocade or pdf form)?</p> <p><b>Answer:</b> The cadastral plan and situational plan should be uploaded in PDF format. Alternatively, JPG format is also accepted for all supporting documents for Infrastructure Measures (section 6.2.5 of the Application Form).</p>	<p><b>Question :</b> Pour le plan cadastral et le plan de situation, quel type de document doit être téléchargé (format Autocade ou pdf) ?</p> <p><b>Réponse :</b> Le plan cadastral et le plan de situation doivent être téléchargés au format PDF. Le format JPG est également accepté pour toutes les documents justificatifs pour les travaux d'infrastructure (section 6.2.5 du formulaire de candidature).</p>
3	<p><b>Question:</b> Is it possible to have the official version of French translated document of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Application submission form ?</li> <li>- Declaration of Undertaking ?</li> </ul> <p><b>Answer:</b> The Application Submission Form and the Declaration of Undertaking must be signed and submitted in English language by all Applicants, regardless of whether they submit their application in English or French. Applicants must use the documents provided in the template package (available to download in the SmartME application form), and must <u>not modify the</u></p>	<p><b>Question :</b> Est-il possible d'avoir la version officielle du document traduit en français suivant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Formulaire de soumission de la candidature ?</li> <li>- Déclaration d'engagement ?</li> </ul> <p><b>Réponse :</b> Les formulaires de soumission de candidature et la déclaration d'engagement doivent être signés et soumis en langue anglaise par tous les candidats, qu'ils soumettent leur candidature en anglais ou en français. Les candidats doivent utiliser les modèles fournis (disponible pour téléchargement dans le formulaire de candidature SmartME), et ne <u>doivent pas modifier le contenu des formulaires</u>, sauf pour remplir les détails des</p>

#	ENGLISH	FRANÇAIS
	<p><u>wording</u> except filling the requested indicated details. Applicants may translate the documents for their own reference. However, the provided English version is prevailing and is the only version accepted by SIFA.</p>	<p><i>informations requises. Les candidats peuvent traduire les documents pour leur propre gouverne. Toutefois, la version anglaise fournie fait foi et elle est la seule version acceptée par SIFA.</i></p>